

LANDESWETTBEWERB ALTE SPRACHEN 2009 GRIECHISCH

Zeus – ein sehr menschlicher Gott

In einer satirischen Schrift lässt Lukian den kynischen Philosophen Menippos (3. Jh. v. Chr.) berichten, wie er mit Hilfe von Flügeln zum Olymp gelangt sei. Er habe die Götter befragen wollen, weil er von den Philosophen auf der Erde keine Antwort auf seine Fragen erhalten habe. Hermes habe ihn zu Zeus geleitet:

Ὁ δὲ Ζεὺς μάλα φοβερῶς εἰς ἐμὲ ἀπιδὼν φησι· „Τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν, πόθι τοι πόλις ἡδὲ τοκῆς;“ Ἐγὼ δὲ ὡς τοῦτ' ἤκουσα, μικροῦ μὲν ἐξέθανον ὑπὸ τοῦ δέους, χρόνῳ δ' ἐμαυτὸν ἀνέλαβον. Μειδιάσας δ' οὖν ὁ Ζεὺς ἤρετό με περὶ τῶν ἐν τῇ γῇ πραγμάτων, τὰ πρῶτα μὲν ἐκεῖνα, πόσου νῦν ὁ πυρός¹ ἐστὶν ὄντιος ἐπὶ τῆς Ἑλλάδος καὶ εἰ τὰ λάχανα² δεῖται πλείονος ὄμβρου.

Μετὰ δὲ ἡρώτα, εἴ τις ἔτι λείπεται τῶν ἀπὸ Φειδίου καὶ δι' ἣν αἰτίαν ἐλλείπειν Ἀθηναῖοι τὰ Διάσια³ τοσούτων ἐτῶν καὶ εἰ τὸ Ὀλύμπιον⁴ αὐτῷ ἐπιτελέσαι διανοοῦνται καὶ εἰ συνελήφθησαν οἱ τὸν ἐν Δωδώνῃ⁵ νεὼν σεσυληκότες.

Ἐπεὶ δὲ περὶ τούτων ἀπεκρινάμην, „Εἰπέ μοι, Μένιπε“, ἔφη, „περὶ δὲ ἐμοῦ οἱ ἄνθρωποι τίνα γνώμην ἔχουσι;“ – „Τίνα“, ἔφην, „δέσποτα, ἢ τὴν εὐσεβεστάτην, βασιλέα σε πάντων εἶναι θεῶν;“ „Παίζεις“, ἔφη, „τὸ δὲ φιλόκαινον αὐτῶν ἀκριβῶς οἶδα, κἂν μὴ λέγῃς. Ἦν γάρ ποτε χρόνος, ὅτε καὶ μάντις ἐδόκουν αὐτοῖς καὶ ἰατρὸς καὶ πάντα ὅλως ἦν ἐγώ,

μεσταὶ δὲ Διὸς πᾶσαι μὲν ἀγυαί,

πᾶσαι δ' ἀνθρώπων ἀγοραί.

Καὶ ἡ Δωδώνη⁵ τότε καὶ ἡ Πῖσα⁶ λαμπραὶ καὶ περίβλεπτοι πᾶσιν ἦσαν, ὑπὸ δὲ τοῦ καπνοῦ τῶν θυσιῶν οὐδὲ ἀναβλέπειν μοι δυνατόν· ἐξ οὗ δὲ ἐν Δελφοῖς μὲν Ἀπόλλων τὸ μαντεῖον κατεστήσατο, ἐν Περγᾷ δὲ τὸ ἰατρεῖον ὁ Ἀσκληπιὸς καὶ τὸ Ἀρτεμίσιον ἐγένετο ἐν Ἐφέσῳ, ἐπὶ ταῦτα μὲν ἅπαντες θέουσι καὶ πανηγύρεις ἀνάγουσι καὶ ἐκατόμβας παριστᾶσι, ἐμὲ δὲ παρηγηκότα⁷ ἱκανῶς τετιμηκέναι νομίζουσιν, ἂν διὰ πέντε ὅλων ἐτῶν θύσωσιν ἐν Ὀλυμπίᾳ.“

1) ὁ πυρός	der Weizen	5) Δωδώνη	uralte Orakelstätte des Zeus
2) τὰ λάχανα	das Gemüse	6) Πῖσα	Landschaft in Olympia
3) τὰ Διάσια	ein Sühnefest zu Ehren des Zeus	7) παρηβάν	altern, verblühen
4) τὸ Ὀλύμπιον	ein Zeustempel in Athen, der drei Jahrhunderte unvollendet blieb		

Bitte beachten Sie die Aufgabe (Teil B) auf der nächsten Seite!

B. Zusätzliche Aufgaben

1. Die altgriechischen *Akropolis World News* veröffentlichten am 20. Januar 2009 folgende Meldung:

Τήμερον ὁ Βᾶρακ'Οβάμα πρόεδρος τῶν ΗΑΠ γεγένηται· ἐν ταῖς ἀρχαιρεσίαις νικήσας, ὁ 'Οβάμα ἐν τῇ πόλει Οὐασιγγτόνι τοὺς ὅρκους κατὰ τοὺς νόμους ἔδωκε πρὸ μυρίων πολιτῶν, οἱ ἐκεῖσε συνέβησαν, ἵνα τὸν νέον πρόεδρον ἴδοιεν· τοὺς δὲ ὅρκους δοὺς ὁ νέος πρόεδρος δημηγορίαν ἐποιήσατο, ἐν ᾗ πολλὰ εἶπεν περὶ τοῦ τῆς χώρας μέλλοντος χρόνου...

- a) Paraphrasieren Sie den Inhalt der Meldung! (4 BE)
b) Ergänzen Sie die Meldung sinnvoll auf Altgriechisch um zwei weitere Aspekte! (4 BE)
c) Das H in der Abkürzung ΗΑΠ steht für Ἡνωμένοι. Wofür stehen die beiden anderen Buchstaben? (2 BE)
2. Eine auf der Peloponnes gefundene Kalksteinstele enthält folgende auf Dorisch verfasste Inschrift über einen gewissen Heraieus aus Mytilene:

ΟΥΤΟΣ·ΟΥΚ·ΕΙΧΕΝ·ΕΝ·ΤΑΙ·ΚΕΦΑΛΑΙ·ΤΡΙΧΑΣ·ΕΝ·ΔΕ·ΤΩΙ·ΓΕΝΕΙΩΙ·ΠΑΜΠΟΛΛΑΣ·
ΑΙΣΧΥΝΟΜΕΝΟΣ·ΔΕ·ΑΤΕ·ΚΑΤΑΓΕΛΑΜΕΝΟΣ·ΥΠΙΟ·ΤΩΝ·ΑΛΛΩΝ·ΕΝΕΚΑΘΕΥΔΕ¹·
ΤΟΝ·ΔΕ·Ο·ΘΕΟΣ·ΧΡΙΣΑΣ·ΦΑΡΜΑΚΩΙ·ΤΑΝ·ΚΕΦΑΛΑΝ·ΕΠΟΗΣΕ·ΤΡΙΧΑΣ·ΕΧΕΙΝ

1 ἐγκαθεύδειν = darin schlafen

- a) Erschließen Sie Inhalt und Zweck der Inschrift! (4 BE)
b) Was lässt sich aus der Inschrift über den möglichen Fundort ableiten? (1 BE)
3. Nennen Sie die deutschen Entsprechungen der folgenden griechischen Sprichwörter!
- a) Δέδοται καὶ κακοῖσι ἄγρα (1 BE)
b) Ἐλαίῳ πῦρ σβεννύεις (1 BE)
c) Ψευδόμενος οὐδεὶς λανθάνει πολὺν χρόνον (1 BE)